

# CONTES

CRISTIAN MUNGIU  
PRÉSENTE

de  
**L'ÂGE D'OR**



FESTIVAL DE CANNES

SÉLECTION OFFICIELLE

UN CERTAIN REGARD





FESTIVAL DE CANNES  
SÉLECTION OFFICIELLE  
UN CERTAIN REGARD

LE PACTE PRÉSENTE

**CONTES**  
de  
**L'ÂGE D'OR**  
(AMINTIRI DIN EPOCA DE AUR)

UN FILM DE  
**CRISTIAN MUNGIU, IOANA URICARU,**  
**HANNO HÖFER, RAZVAN MARCULESCU, CONSTANTIN POPESCU**

PRODUIT PAR  
**OLEG MUTU et CRISTIAN MUNGIU**

**ROUMANIE – 2009 – COULEUR – 35MM – 1.85 – DOLBY DIGITAL – 138 MIN**

[www.contesdelagedor-lefilm.com](http://www.contesdelagedor-lefilm.com)

CONTE DE L'ÂGE D'OR est le nom d'un projet cinématographique collectif roumain orchestré par Cristian MUNGIU.

Ce film est composé de 5 épisodes différents :

- **LA LÉGENDE DE LA VISITE OFFICIELLE**
- **LA LÉGENDE DE LA PHOTOGRAPHIE EN UNE**
- **LA LÉGENDE DU POLICIER AFFAMÉ**
- **LA LÉGENDE DES MARCHANDS D'AIR**
- **LA LÉGENDE DU LIVREUR DE POULES**

# SYNOPSIS

Les 15 dernières années du régime de Ceausescu ont été les pires de l'histoire de la Roumanie. Et pourtant, la propagande officielle de cette époque l'avait nommée « l'âge d'or » ...

CONTES DE L'ÂGE D'OR est l'adaptation à l'écran des « légendes urbaines » les plus connues. Elles sont à la fois comiques, étranges, émouvantes et puisent leur inspiration dans un quotidien souvent surréaliste, quand l'humour était le seul moyen de survie de tout un peuple.

CONTES DE L'ÂGE D'OR restitue l'atmosphère de l'époque et dresse à petites touches le portrait d'un pays soumis à la logique perverse d'une dictature.

À l'occasion des visites officielles de Ceausescu, les maires des villages de campagne allaient jusqu'à accrocher des fruits aux arbres pour s'assurer que leurs villages seraient bien notés, et ils obéissaient aux ordres les plus étranges des fervents activistes du Parti...

Les règles secrètes du Parti Communiste stipulaient que, dans les photos officielles, le Président Ceausescu ne devait jamais retirer son chapeau devant les représentants de « la pourriture capitaliste mondiale », et donc le Président Giscard d'Estaing ...

Quand un chauffeur livreur décida, pour la première fois de sa carrière, d'ouvrir son camion scellé, il découvrit ainsi le lien entre les œufs, Pâques et l'amour conjugal...

Un policier reçut un porc vivant comme cadeau de Noël et pensa que le gazer serait la meilleure façon de tuer l'animal en silence, pour ne pas réveiller ses voisins affamés...

Dans la Roumanie des années 80, Bughi et Crina jouaient les Bonnie and Clyde, en collectant des bouteilles d'air...

## LA LÉGENDE DE LA VISITE OFFICIELLE

**Contexte** : Les visites officielles du Parti étaient des événements spectaculaires. Souvent, le cortège officiel devait traverser de nombreux villages et villes avant d'atteindre sa destination finale. Partout, les fonctionnaires mobilisaient les habitants afin qu'ils fassent preuve de l'accueil le plus enthousiaste, et donnent l'image d'une Roumanie idéale. Chacun obéissait aveuglément aux ordres - même les plus étranges - du Parti.

**Histoire** : Dans le petit village de Vizuresti, le Maire et son assistant se préparent pour une visite officielle. La route a été repavée, les arbres peints, les vaches pomponnées. Chaque villageois y est allé de sa contribution : la visite doit être un succès. Mais les recommandations qui arrivent constamment du siège du Parti sont souvent contradictoires. Aussi, la veille de la visite, une répétition générale est-elle prévue dans le village. Tandis que le Maire et son équipe entreprennent la mise en œuvre des derniers préparatifs, les fonctionnaires chargés de superviser la répétition arrivent comme prévu. Ils ordonnent immédiatement le retrait du manège à l'entrée du village, font remplacer les vaches par des moutons... Après cette longue journée de travail, un dîner est servi et l'alcool coule à flot. Le maire a prévu un orchestre pour le divertissement de la délégation et le repas se transforme en une joyeuse fête. Mais voilà qu'au dernier moment, un appel du siège du Parti interrompt le banquet, annonçant l'annulation de la visite. La pression retombe alors et les fonctionnaires décident de célébrer leur liberté en imposant un tour de manège, en pleine nuit ; un ordre que tous s'empressent d'exécuter...

## LA LÉGENDE DE LA PHOTOGRAPHIE EN UNE

**Contexte** : Le quotidien du parti, « Scinteia », a été la publication la plus censurée. Tous les articles et les photos devaient suivre les directives du Parti les plus strictes s'ils voulaient être cautionnés et publiés dans le journal.

**Histoire** : La visite officielle du Président Giscard D'Estaing en Roumanie est un événement de premier ordre que doivent couvrir les journalistes du « Scinteia ». Mais les photos seules sont un réel enjeu pour la rédaction car les articles sont systématiquement dictés par le Parti. Tout se passe bien jusqu'au moment où un fonctionnaire du service de censure découvre que sur toutes les photographies, le Président Giscard D'Estaing garde son chapeau sur la tête alors que Ceausescu tient le sien à la main... Un éminent théoricien du Parti estime alors que les classes ouvrières pourraient interpréter cela comme une marque de respect des communistes envers les capitalistes. Toutsimplement impossible ! Le jour J approchant, le débat enfle : Faut-il faire disparaître le chapeau du Président français ou bien en dessiner un à Ceausescu ? Après un travail intense, le journal satisfait tout le monde. Mais, malgré toutes les précautions, une erreur majeure s'est glissée à la Une! Les exemplaires déjà imprimés et en route pour être distribués doivent être récupérés à la hâte... Cet évènement marque l'histoire du « Scinteia » car pour la première fois, il n'a pu être réimprimé à temps pour informer la classe ouvrière le matin suivant.

## LA LÉGENDE DU POLICIER AFFAMÉ

**Contexte** : À la fin de l'ère communiste, la famine épuisait la Roumanie. La nourriture avait alors une plus grande valeur que l'argent et la viande était plus précieuse que l'or.

**Histoire** : Danut, fils de policier, habite avec sa famille dans un immeuble d'une petite ville. La tradition locale est de manger du porc à Noël mais les magasins sont vides. Par conséquent, quand un parent lointain décide d'apporter un porc pour le réveillon, toute la famille saute de joie. Le seul problème est que le cochon est vivant, preuve incontestable de la fraîcheur de la viande... Mais comment tuer un porc adulte en plein milieu de la nuit sans faire aucun bruit afin de ne risquer d'alerter ni les voisins affamés ni la police ? Danut trouve la solution : gazer la malheureuse bête avec la gazinière de la cuisine.



## LA LÉGENDE DES MARCHANDS D'AIR

**Contexte** : Il n'y avait ni entreprises ni initiatives privées durant la période communiste. Tout appartenait à l'Etat et tout le monde travaillait pour l'Etat. Les personnes voulant acheter la seule marque de voiture disponible devaient généralement manger des yaourts et du pain pendant deux ou trois ans afin de pouvoir payer le premier acompte.

**Histoire** : Crina, 18 ans, est déçue que ses parents ne la laissent pas aller au camp de printemps avec ses camarades car ils économisent le moindre sou afin d'acheter une voiture Dacia. C'est alors que Bughi, un élégant étudiant, sonne à la porte et lui demande de prélever un échantillon d'eau. Il a en effet conçu une ingénieuse escroquerie : se présentant comme un agent du Ministère de l'Environnement chargé de vérifier la qualité de l'eau, il demande à chaque locataire des immeubles qu'il visite, la permission d'en collecter quelques gouttes. Mais impossible, sans récipient ! Chaque locataire lui fournit une bouteille de bonne grâce... Une fois vidée de son eau, il peut alors empocher la consigne. Bughi propose à Crina de l'accompagner. Ce sera alors l'escalade du crime pour les Bonnie and Clyde des cités roumaines, Crina prenant l'initiative de recueillir des échantillons... d'air !

## LA LÉGENDE DU LIVREUR DE POULES

**Contexte :** L'amour et la nourriture étaient liés de manière subtile dans cette époque où, même avec de l'argent, il n'y avait rien de comestible à acheter. Les idoles étaient alors vendeurs dans les marchés, serveurs, conducteurs de camions maraîchers...

**Histoire :** Grigore travaille pour un élevage de volailles destinées à l'exportation. Depuis des années, il conduit un camion rempli de poules, du nord de la Roumanie jusqu'au port de Constanta, au sud. Une règle stricte lui interdit de s'arrêter en route, bien que le trajet soit extrêmement long. Grigore n'a jamais bravé cette interdiction, jusqu'au jour où, à la pause-déjeuner, on lui vole les roues de son camion. Il doit alors passer la nuit dans une auberge de campagne. Le matin suivant, lorsqu'il brise les scellés pour la première fois de sa carrière, il découvre qu'il est soudain devenu beaucoup plus séduisant que la veille aux yeux de la belle aubergiste blonde...



## **NOTES DE RÉALISATION PAR CRISTIAN MUNGIU**

### **LE CONCEPT :**

CONTES DE L'ÂGE D'OR propose une vision originale et subjective de la fin du communisme en Roumanie, à travers des histoires extraordinaires qui sont arrivées à des gens très ordinaires. Nous, roumains, considérons ces « légendes urbaines » comme des histoires vraies, transmises par le bouche-à-oreille. Elles étaient le sujet de conversation principal lors des longues queues dues au rationnement. L'humour a maintenu les roumains en vie, et CONTES DE L'ÂGE D'OR tente de retrouver cet esprit.

Le projet est de replonger avec une certaine nostalgie dans l'époque de notre adolescence, dans les années 80, à travers la musique, le langage, les objets et les stéréotypes de cette époque.

Le film offre le portrait d'une nation qui tente de survivre au jour le jour face à la logique implacable d'une dictature, révélant au passage les aspects comiques d'un système politique qui se prend trop au sérieux.

### **LA STRUCTURE :**

CONTES DE L'ÂGE D'OR se compose d'histoires reliées par l'ambiance de l'époque, et les détails historiques: la seule voiture que vous pouvez voir dans les rues est la version locale de la Renault 12, la Dacia ; il n'y a que deux heures de programme à la télé ; tout le monde vole dans les réserves de l'État ; la nourriture est plus importante que l'argent ; vous devez obéir au Parti, même si ses ordres sont parfaitement illogiques et farfelus. Tout le monde porte un masque de lassitude, et pourtant, au fond d'eux-mêmes, tous sont bien en vie, et cherchent à aimer et être aimés.

### **L'APPROCHE ARTISTIQUE :**

Après l'une des projections de 4 MOIS, 3 SEMAINES, 2 JOURS, un spectateur m'a dit qu'il avait le sentiment que nous étions de plus en plus de réalisateurs à faire des films pour les festivals plutôt que pour le public. Il m'a demandé si je pouvais faire quelque chose pour y remédier. J'ai alors décidé d'ouvrir le projet CONTES DE L'ÂGE D'OR à différents réalisateurs roumains, à condition qu'ils soient assez âgés pour avoir connu la période. J'ai choisi les histoires, écrit les scénarii, participé aux différents castings et montages, pour qu'à la fin ce soit bien un film cohérent, et pas une accumulation de points de vues. Mais chaque réalisateur gardait son libre-arbitre et son propre style. En Roumanie, nous sortirons 2 films, en ajoutant 2 nouveaux CONTES DE L'ÂGE D'OR. Le premier aura pour sous-titre, "Camarades, la vie est belle", le second "L'amour après le travail".

CONTES DE L'ÂGE D'OR est, pour moi, dans la lignée des films italiens des années 60 ou 70, populaires, directs et drôles. J'ai essayé de retrouver à travers CONTES DE L'ÂGE D'OR, l'âme populaire du cinéma.

# LES RÉALISATEURS

## **CRISTIAN MUNGIU – scénariste/réalisateur**

Né à Iasi (Roumanie) en 1968, il est diplômé en littérature anglo-américaine de l'Université de Iasi en 1993, et obtient également son diplôme de fin d'études de l'Université de Théâtre et Cinéma de Bucarest en 1998.

- |      |  |
|------|--|
| 2009 | CONTES DE L'ÂGE D'OR scénariste, co-réalisateur, producteur<br>Festival de Cannes - Sélection Officielle – Un Certain Regard |
| 2007 | 4 MOIS, 3 SEMAINES, 2 JOURS scénariste, réalisateur, producteur<br>Festival de Cannes – PALME D'OR                           |
| 2005 | LOST AND FOUND – co-scénariste, co-réalisateur<br>Festival de Berlin   |
| 2003 | OCCIDENT – scénariste, réalisateur   |

## **IOANA MARIA URICARU – scénariste/monteur/ réalisateur**

Née en Roumanie en 1971, elle est diplômée en biologie (spécialisée en biochimie), ainsi qu'en réalisation TV et cinéma. Avant de réaliser des films, elle travailla en tant que monteuse et assistante réalisation. Elle a reçu plusieurs prix et autres dotations en production.

- |      |  |
|------|--|
| 2009 | MALENSA – réalisatrice (en pré-production)<br>THE WITNESS – scénariste, réalisatrice (court-métrage en pré-production)<br>CONTES DE L'ÂGE D'OR – co-réalisatrice<br>SELF COMES TO MIND – réalisatrice (performance vidéo)          |
| 2007 | NATIONAL TRASURE co-réalisatrice avec Wang Ying (documentaire)<br>THE SUN AND THE MOON – scénariste, réalisatrice<br>OUTSKIRTS co-scénariste avec Cristian Mungiu (en pré-production)<br>HAPPINESS – scénariste (en développement) |

### **HANNO HÖFER – scénariste/réalisateur**

Né en 1967 à Timisoara (Roumanie), il est diplômé de l'Université de Théâtre et Cinéma de Bucarest en 1998. Auparavant, il a obtenu son diplôme d'Histoire de l'Europe du Sud-Est en 1993 à Berlin. Il fait parti de deux des plus importants groupes de jazz/blues roumains : Nightlosers et Harry Tavitian's Orient Express.

|      |   |
|------|---|
| 2009 | CONTES DE L'ÂGE D'OR – co-réalisateur, compositeur        |
| 2007 | NADIA – réalisateur (documentaire)                        |
| 2001 | HUMANITARIAN AID – réalisateur (court-métrage)            |
| 1998 | DINCOLO/ON THE OTHER SIDE – réalisateur (court-métrage)   |
| 1997 | THE INTERNATIONAL PHONECALL – réalisateur (court-métrage) |

### **RAZVAN MARCULESCU – monteur/réalisateur**

Né en 1976 en Roumanie, il est diplômé de l'Université de Théâtre et Cinéma de Bucarest en 1998.

|      |  |
|------|--|
| 2009 | CONTES DE L'ÂGE D'OR – co-réalisateur                    |
| 2000 | DARK ASSYLUM – monteur (court-métrage)                   |
| 1998 | BUS – réalisateur, scénariste (court-métrage)            |
| 1997 | CRISTI ET VERA – réalisateur, scénariste (court-métrage) |

### **CONSTANTIN POPESCU – scénariste/réalisateur**

Né en Roumanie en 1973, il obtient son diplôme en espagnol/anglais ainsi qu'un master en culture anglaise. Dès 2002, il devient écrivain et publie plusieurs œuvres littéraires importantes et un roman pour lequel il gagne le prix de la meilleure première œuvre remis par l'Association des Ecrivains de Bucarest. Avant de devenir réalisateur, il fut traducteur et assistant de production et de réalisation.

|      |   |
|------|---|
| 2009 | THE PORTRAIT OF THE FIGHTER IN HIS YOUTH<br>réalisateur, scénariste (long métrage en production)<br>CONTES DE L'ÂGE D'OR – co-réalisateur |
| 2008 | SMILING YELLOW FACE – réalisateur (court-métrage)<br>Festival de Locarno - compétition  |
| 2007 | WATER – réalisateur, scénariste (court-métrage)<br>Festival de Namur – prix spécial du jury   |
| 2006 | DREZINA – réalisateur, scénariste (documentaire)  |
| 2005 | A LINEMAN'S CABIN – réalisateur (court-métrage)   |
| 2004 | THE APPARTMENT – réalisateur, scénariste (court-métrage)  |

# LISTE ARTISTIQUE

## LA LÉGENDE DE LA VISITE OFFICIELLE

Le secrétaire ALEXANDRU POTOCEAN  
Le maire TEO CORBAN  
L'inspecteur du Parti EMANUEL PIRVU

## LA LÉGENDE DE LA PHOTOGRAPHIE EN UNE

Le photographe AVRAM BIRAU  
L'assistant du photographe PAUL DUNCA  
Le secrétaire du Parti VIOREL COMANICI

## LA LÉGENDE DU POLICIER AFFAMÉ

Le policier ALEXA ION SAPDARU  
La femme du policier VIRGINIA MIREA  
Le voisin du policier GABRIEL SPAHIU

## LA LÉGENDE DES MARCHANDS D'AIR

Crina DIANA CAVALIOTTI  
Bughi RADU IACOBAN

## LA LÉGENDE DU LIVREUR DE POULES

Grigore VLAD IVANOV  
Camelia TANIA POPA  
Marusia LILIANA MOCANU



# LISTE TECHNIQUE

RÉALISATEURS :  
**LOANA URICARU, HANNO HÖFER, RAZVAN MARCULESCU  
CONSTANTIN POPESCU, CRISTIAN MUNGIU**

CHEFS OPÉRATEURS :  
**OLEG MUTU, ALEX STERIAN, LIVIU MARGHIDAN**

SCÉNARISTE:  
**CRISTIAN MUNGIU**

MONTEURS  
**DANA BUNESCU, THEODORA PENCIU, IOANA URICARU**

SON ET MIXAGE:  
**DANA BUNESCU, CRISTINEL SIRLI**

MUSIQUE ORIGINALE:  
**HANNO HÖFER, LACO JIMI**

DIRECTEURS ARTISTIQUE:  
**CEZARA ARMASU, MIHAELA POENARU, DANA ISTRATE, SIMONA PADURETU**

COSTUMES:  
**DANA ISTRATE, BRÂNDUSA IOAN, LUMINITA MIHAI, ANA IONECI**

PRODUCTEURS:  
**OLEG MUTU, CRISTIAN MUNGIU**

Les films ont été produits avec le soutien du Centre National Roumain de la Cinématographie, avec la contribution de BV McCann Erickson Roumanie, la Télévision Nationale Roumaine, Zenith Media, Mindshare Media, ZIUA Newspaper, GMP Advertising, avec l'aide de City Cinema Management et de Anonimul Foundation, et co-financés par SEE Cinema Network et Why Not Productions.

Roumanie – 2009 – couleur – 35mm – 1.85 – dolby digital - 138 minutes

## **DISTRIBUTION**

### *Le Pacte*

5, rue Darcet - 75017 Paris

Tél. : 01 44 69 59 53/51

Fax : 01 44 69 59 47

[www.le-pacte.com](http://www.le-pacte.com)

## **PRESSE**

### **À PARIS**

François Hassan Guerrar / Charlotte Turret

12, rue Lamartine 75009 Paris

Tél. : 01 43 59 48 02

[guerrar@club-internet.fr](mailto:guerrar@club-internet.fr)

### **À CANNES**

Appart JUNES 131, rue d'Antibes – 06400 CANNES

François Hassan Guerrar - 06 23 24 08 90

Charlotte Turret - 06 22 09 43 68

[guerrar@club-internet.fr](mailto:guerrar@club-internet.fr)



# *Le Pacte*

LE CERCLE NOIR POUR F I D E L I O